

К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ СОЧЕТАЕМОСТИ ЛГР ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Н.И. Тарасова, Г.Н.Козуб

(Полтавский государственный педагогический институт)

В работе исследуется языковая ситуация в Придунавье, проблемы нормирования языков, распределение функций между ними. Авторами рассматривается проблема интерференции на примере синтаксем, в частности – именных синтаксем и доказывается, что синтаксема репрезентируется системой падежных форм. Особое внимание обращается на двойные синтаксемы.

Ключевые слова: языковая ситуация, нормирование, синтаксема, интерференция, двойные синтаксемы.

В роботі досліджується мовна ситуація в Придунав'ї, проблеми нормування мов, розподіл функцій між ними. Авторами розглядається проблема інтерференції на прикладі синтаксем, зокрема - іменних синтаксем і доводиться, що синтаксеми репрезентуються системою відмінкових форм. Особлива увага звертається на подвійні синтаксеми.

Ключові слова: мовна ситуація, нормування, синтаксеми, інтерференція, подвійні синтаксеми.

The paper studies the language situation in the Danube region, the problems of the normalization of languages, the distribution of functions between them. The authors consider the problem of interference by the example of syntax, in particular - nominal syntax and is proved. that syntaxes are represented by a system of case forms. Particular attention is drawn to double syntaxes.

Key words: language situation, rationing, syntaxem, interference, double syntaxes.

Языковую ситуацию Придунавья можно охарактеризовать как многоязычную. Несмотря на то, что государственным языком с 1991 года является украинский, значительная часть населения является русскоязычной.

В регионе функционируют и другие языки, среди которых молдавский, болгарский, гагаузский и др. В создавшейся ситуации возникают определенные трудности в нормированности каждого из языков, а также во взаимодействии и распределении функций между ними. Носители родственного языка испытывают осязаемое влияние интерференции. Не является исключением и русский язык, который также подвержен интерферирующему воздействию со стороны других языков региона. В связи с этим большое значение приобретает проблема сочетаемости слов (как грамматической, так и семантической). Ее решение позволяет выявить те семантические нюансы, которые при другом аспекте исследования обнаружить трудно.

В качестве единиц для осмысления синтаксического механизма языка выдвинуто понятие синтаксемы. Синтаксемой названа минимальная, далее неделимая семантико-синтаксическая единица языка, выступающая одновременно как носитель элементарного смысла и как конструктивный компонент более сложных синтаксических построений, характеризующаяся определенным набором синтаксических функций. Выявление синтаксем по совокупности признаков - морфологического, категориально-семантического и

функционально-синтаксического - позволило увидеть в ней единицу словарного описания, дало возможность систематизировать на одной основе все синтаксические конструкции, построенные из синтаксем как первичных элементов, как частей целого разной сложности.

Именные синтаксеммы - один из наиболее важных видов синтаксем. Синтаксеммы в единстве формы и значения осуществляют в языке свои синтаксические функции. Падеж имеет значение, если он выполняет определенную функцию в составе единиц более высокого уровня, а основная функция падежной формы служить показателем минимальной единицы синтаксического строя-синтаксеммы. Синтаксеммы репрезентируются системой падежных форм.

Анализ функционально-семантического обеспечения падежных форм лексико-грамматических разрядов (ЛГР) существительных произведен в сферах типичных моделей сочетаемости: Г+С, С+С, С+Г, Ч+С.

В силу богатства и разнообразия, сложности системы русского языка в ней встречаются явления и процессы, при кажущейся их однозначности трактующиеся двояко (по морфологическим показателям). Это касается и сочетаемости ЛГР имен существительных, в частности именных синтаксем-глагольных и именных распространителей. Этот факт получил название "двойное значение компонента", "двуслойное значение".

Все ЛГР существительных могут иметь синтаксеммы с двойным значением. Так, конкретные неодушевленные имена имеют двойные значения синтаксем в следующих моделях типичной модели С+С: комитативно-квалитативное значение - Со+Сн: лев с разинутой пастью (ВП 82), объектно-каузативное - Са+Сн: сожаление по реке (24 часа 7), каузативно-квалитативное - Са+Сн: работа из-за денег. Одушевленные существительные представлены в двойных синтаксемах, у которых опорным компонентом является одушевленное имя (Со+Со: муж при своей жене (ВП 81) - локативно-квалитативная характеристика), вещественное существительное (Св+Со: как от козла молока (ФС) - посесивный субъект-отправитель), абстрактное имя (Са+Со: злость на сестру (С 13) - каузатор-делибератив. Вещественные существительные имеют двойное значение при одушевленных (Со+Св: как собака на сене (ФС) - объектно-локативное значение), вещественных (Св+Св: варенье на меду (медиативно-квалитативная характеристика), абстрактных именах (Са+Св: окраска под золото - коррелятивно квалитативная характеристика. Отвлеченные существительные репрезентированы общими моделями: Со+Са: невежда в математике (ФС) - объектно-локативная характеристика, Св+Са: крем для чистки сапог (ВН 51) - дестинативно-квалитативная характеристика, Са+Са: тревога за судьбу (ВП 23) - объект-каузатор. Собирательные существительные представлены общей моделью Сн+Сб: связи с офицером - объектно-квалитативная характеристика.

В типичной модели Г+С синтаксеммы с двойным значением могут быть выражены вещественными (Г+Св: напихал бы сенца (ЮН 38) - объектно-количественное значение), собирательными (Г+Сб: насобирать листвы - объектно-количественное значение), конкретными неодушевленными (Г+Сн: тосковал по солнцу (АЧ 4) - объектно-каузативное значение) и одушевленными существительными (Г+Со: тосковал по матери (ДС 59) объектно-каузативное значение).

Интерес представляют двойные значения синтаксем, репрезентированных разными ЛГР существительных, например: локативно-квалитативная характеристика - вещественными Св+Св: лапша в молоке (ДС 4), конкретными неодушевленными - (Са+Сн: боль в скулах (ДС 19) - абстрактными (Сн+Са: комната в центре (СГ 7); комитативно-

квалитативная характеристика - конкретными неодушевленными (Со+Сн: шатен с голубыми глазами (ВП 105), Сн+Сн: рубаша с красными кистями (ВП 36) - вещественными (Св+СВ: яичница с колбасой (ВП 90) - абстрактными (Са+Са: волосы с проседью (ГШ 5) и др.

Продуктивным типом являются синтаксемы с двойным значением, у которых вторым компонентом выступает квалитив (т.е. определительное значение). Это связано с тем, что предмет, действие, состояние или ситуация может храниться с самых разных сторон, и, как следствие, определительное значение предстает в самых разнообразных, иногда очень далеких друг от друга частных значениях. Значения синтаксемы квалитив характеризуются с разной степенью детализации - отсюда такое разнообразие синтаксем с двойным значением, где второе значение - квалитив.

Часто сочетаемость слов определяется списком (лексической закрепленностью), поэтому разграничивают свободную (продуктивную, нефразеологическую) и ограниченную (непродуктивную, фразеологическую) сочетаемость, в трактовке которой в исследованиях Г. А. Золотовой прослеживается определенный параллелизм с трактовкой свободных, связанных и обусловленных синтаксем. При этом свободные синтаксемы понимаются как синтаксемы с самостоятельным конструктивно-семантическим значением, обеспечивающим им наиболее широкие синтаксические возможности. Семантика свободных синтаксем заключена "как бы в них самих, она реализуется в составе разных моделей, в разных позициях оставаясь равной самой себе, не завися от синтаксического окружения, предъявляя к нему лишь требования взаимного смыслового соответствия, синсемичности". Связанные синтаксемы - это синтаксемы преимущественно объективного значения, располагающие только присловной функцией. Обусловленные - это синтаксемы, значение которых обусловлено участием их в определенных моделях. Они, как правило, не выражают своего значения вне конструкции. Оно возникает только в модели, создаваемой определенным набором компонента». Семантика свободных синтаксем (локативных, темпоративных, делиберативных) независима от их позиции, она заключена в синтаксеме как бы "до предложения", на "докоммуникативном" уровне (диагностическим показателем чего и служит типичная для них возможность изолированного употребления в качестве единиц номинации); значения обусловленных и связанных синтаксем (объективных и др.), напротив, производны от реализуемой ими позиции. Различия семантико-синтаксического употребления синтаксем обуславливают различия в способах словарного употребления синтаксем разных функциональных типов. Сумма позиционных возможностей и составляет основание для разграничения трех функциональных типов синтаксем: свободных, обусловленных и связанных. Причем одна и та же синтаксема в зависимости от функции и позиции может быть одновременно и свободной, и обусловленной. Например, синтаксема дестинатив может быть свободной и обусловленной: 1) дести натив свободный: а) употребление единицы в качестве компонента предложения, б) предидирующий компонент предложения: школы - для детей, подарки - ко дню рождения; а) присловное употребление единицы в качестве компонента словосочетания, б) прилагольная позиция: писать для сына, готовиться к экзамену; а) присловное употребление единицы в качестве компонента словосочетания, б) приименная позиция: место для собаки, подготовка к торжеству; а) употребление единицы в качестве компонента предложения, б) распространитель предложения: к кофе принесли булочек.; 2) дестинатив обусловленный: употребление единицы в качестве компонента предложения, б) предидирующий компонент предложения: не хватает средств на покупки; а) присловное употребление единицы в качестве компонента словосочетания, б) прилагольная

позиция: поменять кукушку на ястреба; а) присловное употребление единицы в качестве компонента словосочетания, б) приименная позиция: обмен хлеба на золото и др.

Результаты исследования не являются исчерпывающими и не претендуют на полное решение исследуемой проблемы. Среди разнообразных ее аспектов, требующих дальнейшей теоретической и практической разработки, следует выделить сопоставление сочетаемости ЛГР имен существительных в функциональных стилях, а также контрастивную синтагматику ЛГР существительных в русском и украинском языках.